

**DELHI DEVELOPMENT AUTHORITY
SAKET SPORTS COMPLEX
SAKET, NEW DELHI – 110017**

**दिल्ली विकास प्राधिकरण
साकेत स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स
साकेत, नई दिल्ली - 110017**

No. F4(693)/SSC/DDA/2019-20/Civil/138

Dated: 16/02/2023

NIP No. 01/SSC/DDA/2022-23

**INVITING PROPOSALS TO IMPART SWIMMING COACHING
AT SAKET SPORTS COMPLEX**

**तैराकी कोचिंग प्रदान करने के लिए प्रस्ताव आमंत्रित करना
साकेत स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स में**

The Swimming Pool of Saket Sports Complex (SSC) is likely to open to public shortly. There is a requirement of imparting Coaching at the Swimming Pool.

साकेत स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स (एसएससी) का स्विमिंग पूल जल्द ही जनता के लिए खुलने की संभावना है। स्विमिंग पूल में कोचिंग देने की आवश्यकता है।

Proposals are invited from individual/agencies having sufficient experience in conducting swimming coaching in major sports complexes / recreational clubs etc. to impart swimming coaching in Saket Sports Complex, DDA, Saket, New Delhi. Coaching is to be conducted in the morning from 08:00 a.m. to 10:00 a.m. and in the afternoon from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. on six days a week excluding holidays notified by the complex. The individual / agency undertaking to provide coach (s) must have specialized expertise in swimming and the coach should be fully aware of the type of activities to be carried out.

साकेत स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स, डीडीए, साकेत, नई दिल्ली में तैराकी कोचिंग प्रदान करने के लिए प्रमुख खेल परिसरों / मनोरंजक क्लबों आदि में तैराकी कोचिंग आयोजित करने का पर्याप्त अनुभव रखने वाले व्यक्तियों / एजेंसियों से प्रस्ताव आमंत्रित किए जाते हैं। कोचिंग सुबह 08:00 बजे से 10:00 बजे तक और दोपहर 3:00 बजे से आयोजित की जानी है। शाम 5:00 बजे तक परिसर द्वारा अधिसूचित छुट्टियों को छोड़कर सप्ताह में छह दिन। कोच प्रदान करने वाले व्यक्ति/एजेंसी को तैराकी में विशेष विशेषज्ञता होनी चाहिए और कोच को की जाने वाली गतिविधियों के बारे में पूरी जानकारी होनी चाहिए।

The board terms & conditions for award of contract for coaching are enumerated in the succeeding paragraphs below:

कोचिंग के लिए अनुबंध प्रदान करने के लिए बोर्ड के नियम और शर्तें नीचे दिए गए अनुच्छेदों में दी गई हैं:

Pre-Qualification Criteria

पूर्व योग्यता मानदंड

1. Individuals/ Agencies who have been debarred shall not be permitted to submit offers and any such offers received will be summarily rejected without notice to the party. Any individual who has been debarred is not permitted to submit offers/take part in any negotiations or represent an individual/agency even if he holds a power of attorney on the agencies behalf.

जिन व्यक्तियों/एजेंसियों को प्रतिबंधित किया गया है, उन्हें प्रस्ताव प्रस्तुत करने की अनुमति नहीं दी जाएगी और ऐसे किसी भी प्रस्ताव को पार्टी को नोटिस दिए बिना सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा। जिस व्यक्ति को प्रतिबंधित किया गया है, उसे प्रस्ताव प्रस्तुत करने/किसी भी वार्ता में भाग लेने या किसी व्यक्ति/एजेंसी का प्रतिनिधित्व करने की अनुमति नहीं है, भले ही उसके पास एजेंसियों की ओर से मुख्तारनामा हो।

2. Any individual/agency engaging debarred coach(s) is also liable to be debarred in the rendering process and its offer will be rejected.

प्रतिबंधित कोच(कों) को नियुक्त करने वाला कोई भी व्यक्ति/एजेंसी भी रेंडरिंग प्रक्रिया में प्रतिबंधित होने के लिए उत्तरदायी होगा और उसके प्रस्ताव को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

3. Any individual/agency awarded the contract of providing manpower for deck area for the pool will not be considered for coaching at the same complex. Offers if any will not be considered and will be rejected.

किसी भी व्यक्ति/एजेंसी को पूल के लिए डेक क्षेत्र के लिए जनशक्ति प्रदान करने का ठेका दिया गया है, उसी परिसर में कोचिंग के लिए विचार नहीं किया जाएगा। प्रस्ताव, यदि कोई हो, पर विचार नहीं किया जाएगा और उसे अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Qualification and Experience

योग्यता और अनुभव

4. The applicant should have executed two works of similar nature in the past three years in pools/clubs/ schools/ institutions operated by the government/ public sector departments/ or reputed private agencies which have government approval to run such institutions. A certificated of experience from the department/ institution will be attached with the bid. Where the experience is from a school, the school should certify that the pool or swimming facility was in its premises or operated by it. Testimonials in support of the claim will have to be attached.

आवेदक ने पिछले तीन वर्षों में सरकार/सार्वजनिक क्षेत्र के विभागों/या प्रतिष्ठित निजी एजेंसियों द्वारा संचालित पूल/क्लब/स्कूल/संस्थाओं में समान प्रकृति के दो कार्य निष्पादित किए हों, जिनके पास ऐसे संस्थानों को चलाने के लिए सरकार की मंजूरी हो। बोली के साथ विभाग/संस्था से अनुभव का प्रमाण पत्र संलग्न किया जाएगा। जहां अनुभव किसी स्कूल का हो, स्कूल को यह प्रमाणित करना चाहिए कि पूल या तैराकी की सुविधा उसके परिसर में थी या उसके द्वारा संचालित थी। दावे के समर्थन में प्रशंसापत्र संलग्न करना होगा।

5. The coaches proposed to be utilized for the actual imparting of coaching must have obtained a coaching qualification from SAI/ NIS/ YMCA/ Army/ Navy/ Air Force institute of Sports or any other recognized body. The DDA reserves the right to reject candidates in case the credentials of the authority awarding the certificate are not verifiable. The applicant will be required to produce all the original certificates of all the coaches. The criteria may be relaxed by the DDA if the applicant has been a National Champion in any Swimming Event for two years or more or has represented India at the international level on three or more occasions. Proof of such participation will be essential. Coaching experience of each individual should not be less than three years. Proof of having conducted coaching would be required duly signed by the Head of Institution wherever coaching was conducted by the individual.

वास्तविक कोचिंग प्रदान करने के लिए उपयोग किए जाने वाले प्रस्तावित कोचों को SAI/NIS/YMCA/सेना/नौसेना/वायु सेना खेल संस्थान या किसी अन्य मान्यता प्राप्त निकाय से कोचिंग योग्यता प्राप्त करनी चाहिए। प्रमाण पत्र प्रदान करने वाले प्राधिकरण की साख सत्यापन योग्य नहीं होने की स्थिति में उम्मीदवारों को अस्वीकार करने का अधिकार डीडीए के पास सुरक्षित है। आवेदक को सभी कोचों के सभी मूल प्रमाण पत्र प्रस्तुत करने होंगे। डीडीए द्वारा मानदंड में छूट दी जा सकती है यदि आवेदक दो साल या उससे अधिक के लिए किसी तैराकी कार्यक्रम में राष्ट्रीय चैंपियन रहा हो या तीन या अधिक अवसरों पर अंतरराष्ट्रीय स्तर पर भारत का प्रतिनिधित्व किया हो। ऐसी भागीदारी का प्रमाण

आवश्यक होगा। प्रत्येक व्यक्ति का कोचिंग अनुभव तीन वर्ष से कम नहीं होना चाहिए। कोचिंग आयोजित करने का प्रमाण उस संस्थान के प्रमुख द्वारा विधिवत हस्ताक्षरित होना आवश्यक होगा जहां व्यक्ति द्वारा कोचिंग आयोजित की गई थी।

6. Preference would be given to the coaches who have represented at International/ National/ State Level. Testimonials should be attached with the proposal.

अंतरराष्ट्रीय/राष्ट्रीय/राज्य स्तर पर प्रतिनिधित्व करने वाले प्रशिक्षकों को वरीयता दी जाएगी। प्रस्ताव के साथ प्रशंसापत्र संलग्न किया जाना चाहिए।

7. Preference will also be given to qualified individuals who undertake to impart the coaching in person at the complex.

योग्य व्यक्तियों को भी वरीयता दी जाएगी जो परिसर में व्यक्तिगत रूप से कोचिंग प्रदान करने का कार्य करते हैं।

Terms of Award

पुरस्कार की शर्तें

8. The period of award will be for a period of six months or less depending on the date of signing of the formal award and closure of the pool. The DDA reserves the right to close the pool earlier than schedule and no compensation will be given for any such closure.

पुरस्कार की अवधि औपचारिक पुरस्कार पर हस्ताक्षर करने और पूल के बंद होने की तिथि के आधार पर छह महीने या उससे कम की अवधि के लिए होगी। पूल को समय से पहले बंद करने का अधिकार डीडीए के पास सुरक्षित है और ऐसे बंद होने पर कोई मुआवजा नहीं दिया जाएगा।

9. The timings, duration of coaching etc. will be as per norms specified by the Secretary of the complex.

समय, कोचिंग की अवधि आदि कॉम्प्लेक्स के सचिव द्वारा निर्दिष्ट मानदंडों के अनुसार होगी।

10. There will be one coach for every 10 trainees in one shift. In case the number of trainees, increases, or for any other reasons if required by the complex, the individual/ agency will provide additional coaches at short notice.

एक पाली में प्रत्येक 10 प्रशिक्षुओं पर एक कोच होगा। यदि प्रशिक्षणार्थियों की संख्या में वृद्धि होती है, या किसी अन्य कारण से यदि परिसर की आवश्यकता होती है, तो व्यक्ति/एजेंसी अल्प सूचना पर अतिरिक्त कोच उपलब्ध कराएंगे।

11. No minor should be engaged.

किसी भी अवयस्क की सगाई नहीं होनी चाहिए।

12. The coach/ individual/ agency shall carry out their work as per orders/ instructions of the Secretary of the complex. All such instructions and orders issued including verbal instruction shall be, for all proposes deemed to have been issued to the individual/agency.

कोच/व्यक्ति/एजेंसी कॉम्प्लेक्स के सचिव के आदेश/निर्देशों के अनुसार अपना कार्य करेंगे। मौखिक निर्देश सहित जारी किए गए ऐसे सभी निर्देश और आदेश, सभी प्रस्तावों के लिए व्यक्ति/एजेंसी को जारी किए गए माने जाएंगे।

13. The coach should be polite and courteous to the members/participants in the programme. The individual/ agency awarded the work undertakes to ensure that's its staff will maintain due courtesies to all users and decorum and not involve in activities detrimental to a conducive environment for operation at the Swimming Pool.

कोच को कार्यक्रम में सदस्यों/प्रतिभागियों के प्रति विनम्र और विनम्र होना चाहिए। व्यक्ति/एजेंसी ने यह सुनिश्चित करने के लिए काम सौंपा है कि उसके कर्मचारी सभी उपयोगकर्ताओं के लिए उचित शिष्टाचार और मर्यादा बनाए रखेंगे और स्विमिंग पूल में संचालन के लिए अनुकूल वातावरण के लिए हानिकारक गतिविधियों में शामिल नहीं होंगे।

14. Problems or difficulties with regard to members will be brought to the notice of the complex staff and under no circumstances will the coach take any action that may be in conflict with the decorum at complexes. Cases of breach of discipline/ safety concerns will also be reported to the complex administration immediately on occurrence and if required in writing subsequently.

सदस्यों के संबंध में समस्याओं या कठिनाइयों को जटिल कर्मचारियों के ध्यान में लाया जाएगा और किसी भी परिस्थिति में कोच कोई कार्रवाई नहीं करेगा जो कि परिसरों में मर्यादा के विपरीत हो। अनुशासन/सुरक्षा चिंताओं के उल्लंघन के मामले भी होने पर तुरंत जटिल प्रशासन को सूचित किया जाएगा और यदि बाद में लिखित रूप में आवश्यक हो।

15. The complex reserves the right to remove a coach in case his conduct is not satisfactory on in case there is a breach of discipline.

अनुशासन भंग होने की स्थिति में कोच का आचरण संतोषजनक नहीं होने की स्थिति में कॉम्प्लेक्स को हटाने का अधिकार सुरक्षित है।

16. The coach should wear uniform duly approved by the Secretary of Complex. Coach attending without uniform shall be deemed to be absent from duty.

कोच को कॉम्प्लेक्स के सचिव द्वारा विधिवत अनुमोदित वर्दी पहननी चाहिए। बिना वर्दी के आने वाले कोच को ड्यूटी से अनुपस्थित माना जाएगा।

17. Management will not be responsible for any injury/ loss of life/ untoward incident to users availing the swimming coaching facility. The coach must ensure all safety precautions are taken to prevent any such incidents and able to react to such situation if they do arise for reasons beyond his control.

तैराकी कोचिंग सुविधा का लाभ उठाने वाले उपयोगकर्ताओं को किसी भी चोट/जीवन की हानि/अप्रिय घटना के लिए प्रबंधन जिम्मेदार नहीं होगा। कोच को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि ऐसी किसी भी घटना को रोकने के लिए सभी सुरक्षा सावधानी बरती जाती है और ऐसी स्थिति पर प्रतिक्रिया करने में सक्षम होता है यदि वे उसके नियंत्रण से बाहर के कारणों से उत्पन्न होती हैं।

18. All staff shall be placed only after police verification and confirmation to the Secretary of the Complex.

सभी कर्मचारियों को पुलिस सत्यापन और परिसर के सचिव की पुष्टि के बाद ही रखा जाएगा।

19. Coaching fee fixed by the DDA, which can be confirmed from the complex, will be collected by the DDA as per prescribed rate per hour per month from trainees. This excludes any charges for use of the pool that are not in the scope of the coaching contract.

डीडीए द्वारा निर्धारित कोचिंग शुल्क, जिसकी पुष्टि परिसर से की जा सकती है, डीडीए द्वारा प्रशिक्षार्थियों से निर्धारित दर प्रति घंटा प्रति माह के हिसाब से वसूल की जायेगी। इसमें पूल के उपयोग के लिए कोई शुल्क शामिल नहीं है जो कोचिंग अनुबंध के दायरे में नहीं है।

20. Coaching timing and duration will be as per DDA's Coaching Policy and these may be changed at the discretion of the DDA.

कोचिंग का समय और अवधि डीडीए की कोचिंग नीति के अनुसार होगी और इन्हें डीडीए के विवेक पर बदला जा सकता है।

21. The coach shall be in attendance on the prescribed hours and if coach is found absent from duty a penalty of ₹ 1000/- will be levied on the individual/ agency. In case the coach is unable to

attend due to reasons beyond his control or requires leave of absence permission will be taken from the Secretary preferably in writing and the trainees informed. The DDA is liable to deduct a proportionate amount from the share paid to the coach for any absence the extends beyond two days at a time and 10 days in the entire period of contract.

कोच निर्धारित समय पर उपस्थित रहेगा और यदि कोच ड्यूटी से अनुपस्थित पाया जाता है तो व्यक्ति/एजेंसी पर ₹ 1000/- का जुर्माना लगाया जाएगा। यदि कोच अपने नियंत्रण से बाहर के कारणों से भाग लेने में असमर्थ है या अनुपस्थिति की छुट्टी की आवश्यकता है तो सचिव से लिखित रूप में अनुमति ली जाएगी और प्रशिक्षुओं को सूचित किया जाएगा। डीडीए किसी भी अनुपस्थिति के लिए कोच को भुगतान किए गए हिस्से से आनुपातिक राशि में कटौती करने के लिए उत्तरदायी है, अनुबंध की पूरी अवधि में एक बार में दो दिन और 10 दिन से अधिक का विस्तार होता है।

22. Any loss/ damages/ theft caused during the period, the coach/ employee of the individual/ agency is on job, shall be responsibility of the individual/ agency and the DDA shall be entitled to recover the amount from the individual/agency.

व्यक्ति/एजेंसी के कोच/कर्मचारी के नौकरी पर होने की अवधि के दौरान होने वाली किसी भी हानि/क्षति/चोरी की जिम्मेदारी व्यक्ति/एजेंसी की होगी और डीडीए व्यक्ति/एजेंसी से राशि वसूल करने का हकदार होगा।

23. The coaching will be on revenue sharing basis 50:50 (50% to the individual/ Agency and 50% to the DDA). During the Coaching period fee collected during a month will be shared between the individual/ agency and complex respectively. The individual/ agency share will be paid on monthly basis after the end of the month of the coaching.

कोचिंग 50:50 (व्यक्ति/एजेंसी को 50% और डीडीए को 50%) के राजस्व बंटवारे के आधार पर होगी। कोचिंग अवधि के दौरान एक महीने के दौरान एकत्रित शुल्क क्रमशः व्यक्ति/एजेंसी और कॉम्प्लेक्स के बीच साझा किया जाएगा। कोचिंग के महीने की समाप्ति के बाद व्यक्तिगत/एजेंसी के हिस्से का भुगतान मासिक आधार पर किया जाएगा।

24. All payment to the individual/ agency/ coach shall be made through cheque only. Necessary statutory deductions shall be deducted from the share due to the coach/ individual /agency.

व्यक्ति/एजेंसी/कोच को सभी भुगतान केवल चेक के माध्यम से किए जाएंगे। कोच/व्यक्ति/एजेंसी को देय हिस्से से आवश्यक वैधानिक कटौतियां काट ली जाएंगी।

25. Noting extra shall be paid except for the share entitled for the number of trainees who avail the coaching after necessary deductions.

आवश्यक कटौतियों के बाद कोचिंग प्राप्त करने वाले प्रशिक्षुओं की संख्या के लिए हकदार हिस्से को छोड़कर अतिरिक्त नोटिंग का भुगतान किया जाएगा।

26. For all intents and purposes, the coach or suchlike personal provided by the individual/ agency shall be the employees of the individual/ agency. The individual/ agency shall be responsible to provide all admissible and/or fringe benefits to such personnel. The Delhi Development Authority shall not be responsible in any respect whatsoever for payment of any claims of the personnel provided by the individual/ agency.

सभी इरादों और उद्देश्यों के लिए, व्यक्ति/एजेंसी द्वारा प्रदान किया गया कोच या इसी तरह का व्यक्ति व्यक्ति/एजेंसी के कर्मचारी होंगे। व्यक्ति/एजेंसी ऐसे कर्मियों को सभी स्वीकार्य और/या अनुषंगी लाभ प्रदान करने के लिए जिम्मेदार होगा। दिल्ली विकास प्राधिकरण व्यक्ति/एजेंसी द्वारा प्रदान किए गए कर्मियों के किसी भी दावे के भुगतान के लिए किसी भी तरह से जिम्मेदार नहीं होगा।

27. Where an individual/ agency undertakes to provide the coaches, it shall furnish a certificate that payment to the coach(s) has been made in accordance with the rates circulated by the Government of the National Capital Territory of Delhi as applicable during the period of the claim.

जहां कोई व्यक्ति/एजेंसी कोच उपलब्ध कराने का वचन देता है, वह एक प्रमाण पत्र प्रस्तुत करेगा कि कोच (नों) को भुगतान अवधि के दौरान राष्ट्रीय राजधानी क्षेत्र दिल्ली सरकार द्वारा परिचालित दरों के अनुसार किया गया है। दावे का।

28. The proposer hereby acknowledge, having read and understood various statutory provisions as amended up to date including but not limited to Minimum Wages Act, 1948, Contract Labour (Regulation & Abolition) Act, 1970, Employee Provident Fund & Miscellaneous Provision Act, 1952, along with EPF Scheme, Payment of Bonus Act, 1965, Payment of Gratuity Act, 1972 etc. and undertake to ensure compliance of all the statutory provisions of the aforesaid statutes and all other statutes for the time being in force governing the employer, employee relationship between tenderer/contractors on one hand and their employees on the other hand. The parties hereto have clearly understood and acknowledge that DDA shall not be liable in any manner under circumstances for non-compliance of the aforesaid statutory provisions or otherwise and the tenderer/contractors shall be exclusively responsible and liable for all the consequences for non-compliance of aforesaid statutory provisions and other relevant provisions governing the tenderer/contractors and his/their employee and there shall be no obligation of DDA and DDA shall not have privy with the employee of the tenderer/contractors for endorsement of the aforesaid statutes or otherwise.

प्रस्तावक स्वीकार करता है, संशोधित विभिन्न वैधानिक प्रावधानों को पढ़ने और समझने के साथ-साथ न्यूनतम मजदूरी अधिनियम, 1948, अनुबंध श्रम (विनियमन और उन्मूलन) अधिनियम, 1970, कर्मचारी भविष्य निधि और विविध प्रावधान अधिनियम, 1952 तक सीमित नहीं है। ईपीएफ योजना, बोनस भुगतान अधिनियम, 1965, ग्रेजुटी भुगतान अधिनियम, 1972 आदि के साथ-साथ पूर्वोक्त विधियों के सभी वैधानिक प्रावधानों और नियोक्ता, कर्मचारी को शासित करने वाले समय के लिए अन्य सभी कानूनों का अनुपालन सुनिश्चित करने का वचन देते हैं। एक ओर निविदाकर्ता/ठेकेदार और दूसरी ओर उनके कर्मचारियों के बीच संबंध। पार्टियों ने स्पष्ट रूप से समझ लिया है और स्वीकार करते हैं कि उपरोक्त वैधानिक प्रावधानों या अन्यथा के गैर-अनुपालन के लिए डीडीए किसी भी तरह से उत्तरदायी नहीं होगा और निविदाकर्ता/ठेकेदार केवल गैर-अनुपालन के लिए सभी परिणामों के लिए जिम्मेदार और उत्तरदायी होंगे। उपर्युक्त वैधानिक प्रावधान और अन्य प्रासंगिक प्रावधान निविदाकर्ता/ठेकेदारों और उसके/उनके कर्मचारी को नियंत्रित करते हैं और डीडीए का कोई दायित्व नहीं होगा और डीडीए उपरोक्त विधियों या अन्यथा के समर्थन के लिए निविदाकर्ता/ठेकेदारों के कर्मचारी के साथ गोपनीय नहीं होगा।

29. In case of any lapse on the part of the coach, or of the individual/ agency, the orders of the Commissioner (Sports) in that behalf shall be final and binding upon the coach/individual/ agency and shall not be called in questions before any forum. In case of any dispute, after giving due notice and hearing in person or in writing the orders of the Commissioner (Sports) shall be final and binding upon the coach/individual/ agency.

कोच, या व्यक्ति/एजेंसी की ओर से किसी भी चूक के मामले में, उस संबंध में आयुक्त (खेल) के आदेश कोच/व्यक्ति/एजेंसी के लिए अंतिम और बाध्यकारी होंगे और इसमें नहीं बुलाया जाएगा। किसी भी मंच के समक्ष प्रश्न। किसी भी विवाद के मामले में, आयुक्त (खेल) के व्यक्तिगत रूप से या लिखित में उचित नोटिस और सुनवाई के बाद आदेश अंतिम और कोच/व्यक्ति/एजेंसी के लिए बाध्यकारी होगा।

Document to be Submitted with Offer

प्रस्ताव के साथ प्रस्तुत किया जाने वाला दस्तावेज

30. The offer must include the brief bio data of the individuals along with copies of proof of identity, PAN Card, proof of residence as prescribed in KYC norms for banks, education certificates, certificate of coaching. Testimonials of sporting achievements if any should also be attached.

प्रस्ताव में पहचान के प्रमाण, पैन कार्ड, बैंकों के लिए केवाईसी मानदंडों में निर्धारित निवास प्रमाण, शिक्षा प्रमाण पत्र, कोचिंग प्रमाण पत्र की प्रतियों के साथ व्यक्तियों का संक्षिप्त बायोडाटा शामिल होना चाहिए। खेल उपलब्धियों के प्रशंसापत्र, यदि कोई हों, भी संलग्न किए जाने चाहिए।

31. Two copies of passport size photographs of the applicant and each coach proposed to be deputed will be submitted.

आवेदक और प्रतिनियुक्ति के लिए प्रस्तावित प्रत्येक कोच के पासपोर्ट आकार के फोटो की दो प्रतियां प्रस्तुत की जाएंगी।

32. In case of an individual/ agency, the ownership details, income tax returns of the past two years duly certified by a chartered accountant will be attached. In case of a company, the list of directors and primary shareholders along with the annual return submitted to the ROC must be attached.

एक व्यक्ति/एजेंसी के मामले में, चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित पिछले दो वर्षों के स्वामित्व विवरण, आयकर रिटर्न संलग्न किया जाएगा। एक कंपनी के मामले में, आरओसी को प्रस्तुत वार्षिक रिटर्न के साथ निदेशकों और प्राथमिक शेयरधारकों की सूची संलग्न की जानी चाहिए।

33. Individual applicants must submit their income tax returns for the last two years with at least two assessment orders in the past four years.

व्यक्तिगत आवेदकों को पिछले चार वर्षों में कम से कम दो मूल्यांकन आदेशों के साथ पिछले दो वर्षों के लिए अपना आयकर रिटर्न जमा करना होगा।

34. The attached checklist will be submitted duly endorsed.

संलग्न चेकलिस्ट को विधिवत पृष्ठांकित किया जाएगा।

Consideration of Offer

प्रस्ताव पर विचार

35. The proposal submitted without required documents will not be entertained at all and summarily rejected.

आवश्यक दस्तावेजों के बिना प्रस्तुत प्रस्ताव पर बिल्कुल भी विचार नहीं किया जाएगा और सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

36. Any conditional Proposals shall be summarily rejected.

किसी भी सशर्त प्रस्ताव को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

37. Any Proposal received post/courier etc. shall be rejected.

डाक/कोरियर आदि से प्राप्त कोई भी प्रस्ताव अस्वीकृत कर दिया जायेगा।

38. The validity if the Proposal 60 days from the date of the opening of sealed proposals.

यदि प्रस्ताव की वैधता मुहरबंद प्रस्तावों के खुलने की तिथि से 60 दिनों की हो।

39. Commissioner (Sports) reserves the right to reject all or any offer without assigning any reason and the same shall not be questionable before any forum, court or law, etc.

आयुक्त (खेल) के पास बिना कोई कारण बताए सभी या किसी भी प्रस्ताव को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है और यह किसी भी मंच, अदालत या कानून आदि के समक्ष संदिग्ध नहीं होगा।

Last date of receipt of proposal is **28/02/2023** upto 3:00 p.m. The proposals may be places in a sealed envelope in the tender box provided for at the reception of the complex at following address.

प्रस्ताव प्राप्ति की अंतिम तिथि **28/02/2023** अपराह्न 3:00 बजे तक है। प्रस्तावों को निम्नलिखित पते पर परिसर के स्वागत कक्ष में प्रदान किए गए निविदा बॉक्स में एक सीलबंद लिफाफे में रखा जा सकता है।

**Secretary,
Saket Sports Complex, DDA
Saket, New Delhi -110017
Tel: 011 – 29561742,29561581
Email: sscdda@yahoo.co.in**

सचिव,
साकेत स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स, डीडीए
साकेत, नई दिल्ली -110017
दूरभाष: 011 – 29561742,29561581
ईमेल: sscdda@yahoo.co.in

The proposal will be opened on **28/02/2023** at 3:30 p.m. in the same complex in the presence of all those who have submitted their offers.

प्रस्ताव **28/02/2023** को अपराह्न 3:30 बजे खोला जाएगा। उसी परिसर में उन सभी की उपस्थिति में जिन्होंने अपने प्रस्ताव प्रस्तुत किए हैं।

R.E.(Civil) / SSC

Copy to: (Through email):

1. The Secretary (Coordn.), Sports Wing
2. Director (System), DDA – DDA Website
3. All Secretaries, DDA Sports Complexes – to display on complex Notice Board

प्रतिलिपि: (ईमेल के माध्यम से):

1. सचिव (समन्वय), खेल प्रकोष्ठ
2. निदेशक (सिस्टम), डीडीए - डीडीए वेबसाइट
3. सभी सचिव, डीडीए स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स - कॉम्प्लेक्स नोटिस बोर्ड पर प्रदर्शित करने के लिए

R.E.(Civil) / SSC